

	<p>Object: Französische Militärkorrespondenz 31. August 1914</p> <p>Museum: Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de</p> <p>Collection: 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung</p> <p>Inventory number: HM_0_10003_023</p>
--	--

Description

Karte im Querformat. Auf der Vorderseite: "Carte à envoyer au militaire / conforme aux recommandations du Gouvernement pour lui être transmise immédiatement", Abbildung: 3 Landesfahnen, die mit einem Band zusammengehalten werden, darunter steht "Gloire à nos Alliés!" [Ehre unseren Alliierten], Absender: "Mme Chalvet / 35 R. Fardherbe / Paris XI", Adressat: "Chalvet / Réserviste / 369e Régiment d'Infanterie / à Montargis / par Loiret", Stempel: (...). Auf der Rückseite ein handschriftlicher Text:

Transkription:

"Paris le 31 Août 1914

Cher Louis

N'ayant pas reçu de tes nouvelles depuis le 14 Août, nous sommes très inquiets. Tâche de nous faire parvenir un petit mot.

Tout le monde va bien, nous espérons que tu vas de même.

Je termine en t'embrassant. Ta femme Désirée"

Übersetzung

"Paris, den 31. August 1914

Lieber Louis

Da wir seit dem 14. August keine Neuigkeiten von dir erhalten haben, sind wir sehr beunruhigt. Aufgabe, ein kleines Wort zu uns gelangen zu lassen. Es geht allen gut, wir hoffen, dass es dir ebenso geht. Ich schließe dich umarmend. Deine Frau Désirée".

Basic data

Material/Technique:

Karton, Tinte / Druck, Handschrift, Stempel

Measurements:

BxH: 14 x 9 cm

Events

Written When August 31, 1914

Who

Where Paris

[Relationship
to location] When

Who

Where France

[Relation to
time] When 1914-1918

Who

Where

Keywords

- Military mail
- Postcard
- World War I